

Porównanie tłumaczeń II Kronik 22:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem ukrywał się z nimi* w domu Bożym przez sześć lat, podczas gdy Atalia panowała nad krajem. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie ukrywał się z nimi w świątyni Bożej przez sześć lat, podczas gdy Atalia sprawowała rządy nad krajem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przebywał z nimi ukryty w domu Bożym przez sześć lat, podczas gdy Atalia królowała nad ziemią.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I był z nimi w domu Bożym, będąc skrytym przez sześć lat, których Atalija królowała nad tą ziemią.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak był z nimi w domu Bożym skryty przez sześć lat, w których Atalia królowała nad ziemią.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przebywał więc z nimi przez sześć lat ukryty w domu Bożym, podczas gdy Atalia rządziła w kraju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I ukrywał się z nią w świątyni Bożej sześć lat, podczas gdy Atalia sprawowała rządy nad krajem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ukrywał się z nimi w domu Bożym przez sześć lat, a Atalia panowała nad krajem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przez sześć lat ukrywał się w domu Bożym, gdy tymczasem Atalia rządziła krajem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przebywał u nich przez sześć lat, ukryty w Świątyni Bożej, podczas gdy Atalia panowała nad krajem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem był z nimi w Domu Boga, będąc schowanym przez sześć lat, w których Atalia królowała nad tą ziemią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przez sześć lat pozostawał z nimi, ukryty w domu prawdziwego Boga, podczas gdy Atalia sprawowała władzę nad krajem jako królowa.

¹⁾ z nimi : wg 2Krl 11 :3: z nią, הָיָה .